

Popis produktu

Sorbact® NPWT Wound Filler je sterilné krytie na rany viažuce baktérie a plesne. Skladá sa zo zelenej výplne rán Sorbact®, Sorbact® NPWT Wound Filler sa prispôsobuje ložisku rany a poskytuje rozloženie podtlaku bez rizika vrastania granulačných tkanív.

Mechanizmus účinku

Sorbact® viaže mikroorganizmy ako napríklad *Staphylococcus aureus* (vrátane MRSA, t. z. odolných voči methicilínu), *Streptococcus species*, *Escherichia coli*, *Pseudomonas aeruginosa* a *Candida albicans*, ako to vykazujú skúšky *in vitro*. Tieto mikroorganizmy sa odstraňia z rany pri každej výmene krytia.

Indikácia

Produkt Sorbact® NPWT Wound Filler je určený na použitie spolu so systémami podtlakového uzatvárania rán pri ošetrovaní čistých, kontaminovaných, kolonizovaných alebo infikovaných rán.

Kontraindikácie

Nie sú známe žiadne kontraindikácie aplikácie produktu Sorbact® NPWT Wound Filler. Pozorne si prečítajte upozornenia a varovania.

Upozornenia a varovania

Ak sa liečená rana zhorší, nezlepšuje sa alebo sa zistí vedľajší účinok, poraďte sa s lekárom alebo príslušným poskytovateľom zdravotnej starostlivosti.

Nepoužívajte u pacientov so znáμου precitlivosťou na ktorúkoľvek zložku krytia.

Na efektívne naviazanie mikroorganizmov na krytie je nutné zaistiť vždy priamy kontakt krytia s ranou.

Ak by sa krytie na ranu prilepilo alebo prischlo, navlhčite ho alebo namočte použitím sterilného fyziologického roztoku, čo pomôže jeho odstráneniu a predídete tak narušeniu hojacej sa rany.

Nepoužívajte spolu s mastnými produktmi, ako je vazelinová gáza, pretože tieto môžu zabraňovať vstrebávaniu mikroorganizmov. Vždy dbajte na to, aby sa produkt Sorbact® NPWT Wound Filler nedostal do priameho kontaktu s kosťami a šľachami, odhalenými krvnými cievami, anastomotickými miestami, orgánmi alebo nervami. Vždy sa uistite, že po odstránení krytia nezostali v rane kúsky jeho materiálu.

Produkt Sorbact® NPWT Wound Filler je jednorazový a nemá by sa použiť viackrát. Opakované použitie môže so sebou prinášať zvýšené riziko infekcie alebo skříženej kontaminácie.

Nerobte opakovanú sterilizáciu.

Nepoužívajte, ak je ochranná fólia poškodená.

Pred rádioterapiou produkt Sorbact® NPWT Wound Filler odstráňte. Po ošetroaní môžete použiť nové krytie.

Sorbact® NPWT Wound Filler sa môže používať pri vyšetreniach magnetickou rezonanciou.

Návod na použitie

- Ranu pripravte v súlade s miestnou klinickou praxou.
- Zvoľte rozmer krytia zodpovedajúci veľkosti rany. Dbajte, aby bola okolitá pokožka čistá a suchá.
- Krytie vyberte z ochranného obalu použitím aseptickej techniky.
- Pokiaľ krytie striháte, otvorené a nepoužitú krytie zlikvidujte.
- Krytie navlhčite použitím sterilného fyziologického roztoku.
- Voľne zaplňte dutinu rany a skontrolujte, či krytie prichádza do priameho styku s povrchom rany. Ak používate viac kúskov krytia, skontrolujte, či sú všetky kúsky navzájom v priamom styku, aby sa zaistilo rovnomerné rozloženie podtlaku. Spočítajte celkový počet použitých kúskov krytia a zaznačte ho do záznamov pacienta.
- Uistite sa, že výplň rany neprichádza do priameho styku so zdravou pokožkou.
- Úroveň tlaku by sa mala nastaviť podľa pokynov lekára a mala by byť založená na indikácii a stave rany.
- Postupujte podľa pokynov pre použitý systém NPWT.

Produkt Sorbact® NPWT Wound Filler by sa mal vymieňať po 48 – 72 hodinách.

Skladovanie a likvidácia

Skladujte v suchu a mimo slnečného žiarenia.

Likvidácia by sa mala vykonať v súlade s miestnymi environmentálnymi postupmi.

www.batistmedical.sk
 info@batistmedical.sk
 Tel. +421 244 888 639
 85 101 Bratislava +
 Koptianska 10,
 BATIST Medical SK, s.r.o.
SK

www.batist.cz
 batist@batist.cz
 Tel. +420 491 41311
 549 41 Cervený Kostelec
 Nerdova 309,
 BATIST Medical a.s.
CZ

www.abigo.no
 TF. +47 911 363 32
 1811 Askim
 PB 81, Eidsbergveien 43
 ABICO Medical AS
 Information
 PerkinKlemio g. 4A-505B,
 12128 Vilnius
 Vilnius@onemed.com
 www.onemed.lt
LT

www.abigo.dk
 TF.: + 45 4649 8676
 4340 Tølløse
 Stenbørdsvaj 25
 ABICO Pharma A/S
 Information:
DK
 OnMed SIA
 Dārzma iela 56a,
 Rīga, LV-1073
 Riga, LV-1073
 info@onemed.com
 www.onemed.lv
LV

www.abigo.com
 Tel. + 46 31 748 49 50
 SE-436 33 Askim
 Ekonomivägen 5
 ABICO Medical AB
 Information
SE
 OnMed OU
 Parnu mt. 501,
 76401 Laagri, Harjumaa
 www.onemed.ee
EE

**SORBACT® NPWT WOUND FILLER**

EN – Instructions for Use

SV – Bruksanvisning

DA – Brugsanvisning

NO – Bruksanvisning

ET – Kasutusjuhised

LV – Lietošanas instrukcijas

LT – Naudojimo instrukcijos

CS – Návod k použití

SK – Návod na použitie



ABIGO Medical AB, Ekonomivägen 5, SE-436 33 Askim, Sweden
 Tel: +46 31 748 49 50, www.abigo.com



EN
<div>Device Description</div> <p>Sorbact® NPWT Wound Filler is a bacteria and fungi binding wound dressing. It consists of a green Sorbact® wound filler. Sorbact® NPWT Wound Filler conforms to the wound bed providing negative pressure distribution without in-growth of granulation tissue.</p>
<div>Mode of Action</div> <p>Sorbact® binds microorganisms, such as <i>Staphylococcus aureus</i> (including MRSA), <i>Streptococcus species</i>, <i>Escherichia coli</i>, <i>Pseudomonas aeruginosa</i> and <i>Candida albicans</i>, as shown <i>in vitro</i>. These microorganisms are removed from the wound each time the dressing is changed.</p>
<div>Intended Use</div> <p>Sorbact® NPWT Wound Filler is intended for use in conjunction with negative pressure wound therapy systems in management of clean, contaminated, colonized or infected wounds.</p>
<div>Contraindications</div> <p>There are no known contraindications to the use of Sorbact® NPWT Wound Filler. Attention is drawn to the warnings and precautions.</p>
<div>Warnings and Precautions</div> <p>If the treated condition deteriorates, fails to improve or a side effect is observed, consult a physician or an appropriate health care provider.</p> <p>Do not use on patients with a known hypersensitivity to any of the dressing components.</p> <p>The dressing should always be applied in direct contact with the wound to allow microorganisms to bind to the dressing. Should the dressing dry or adhere to the wound, moisten or soak the dressing with sterile saline to assist removal and avoid disruption of the healing wound.</p> <p>Do not use in combination with fatty products, such as vaseline gauze, as they may decrease the binding of microorganisms.</p> <p>Always ensure that Sorbact® NPWT Wound Filler does not come in direct contact with bone and tendons, exposed blood vessels, anastomotic sites, organs or nerves. Always make sure that no pieces of dressing material are left in the wound after removal.</p> <p>Sorbact® NPWT Wound Filler is for single use only and should not be re-used. Re-use may lead to increased risk of infection or cross contamination.</p> <p>Do not re-sterilize.</p> <p>Do not use if peel pouch is damaged.</p> <p>Prior to radiation therapy remove Sorbact® NPWT Wound Filler. A new dressing can be applied following treatment.</p> <p>Sorbact® NPWT Wound Filler is MR safe.</p>
<div>Instructions for Use</div> <ol style="list-style-type: none">Prepare the wound according to local clinical practice. Select an appropriate dressing size for the wound. Ensure that the surrounding skin is clean and dry. Remove the dressing from the pouch using an aseptic technique. If cutting the dressing, discard any open and unused dressing. Moisten the dressing with sterile saline. Loosely fill the wound cavity and ensure that the dressing is in direct contact with the wound surface. If more than one piece of dressing is used, check that all pieces are in direct contact with each other to ensure an even distribution of negative pressure. Count the pieces of dressing used and record the total in the patient’s records. Ensure that the wound filler has no direct contact with intact skin. The pressure level should be set according to the physician’s instruction and be based on indication and wound condition. Proceed as directed for the NPWT system used. <p>Sorbact® NPWT Wound Filler should be changed within 48-72 hours.</p>
<div>Storage and Disposal</div> <p>Keep dry and away from sunlight.</p> <p>Disposal should be made according to local environmental procedures.</p>

ET
<div>Toote kirjeldus</div> <p>Sorbact® NPWT Wound Filler on baktereid ja seenorganisme siduv haavaside. See sisaldab rohelist haavaitäidet Sorbact®, Sorbact® NPWT Wound Filler kohandub vastavalt haava põhjale, rakendades negatiivset rõhku ilma, et granulatsioonkude sisse kasvaks.</p>
<div>Toimimisiivis</div> <p>Sorbact® seab mikroorganisme, nagu näiteks <i>Staphylococcus aureus</i> (sh MRSA), <i>Streptococcus species</i>, <i>Escherichia coli</i>, <i>Pseudomonas aeruginosa</i> ja <i>Candida albicans</i>, nagu <i>in vitro</i> on näidanud. Need mikroorganismid eemaldatakse haavast iga kord, kui haavasidet vahetatakse.</p>
<div>Kasutusosalad</div> <p>Sorbact® NPWT Wound Filler on ette nähtud puhta, saastunud, koloniseeritud või nakatunud haava hooldamiseks koos negatiivse rõhu haavaravi süsteemidega.</p>
<div>Vastunäidustused</div> <p>Haavasideme Sorbact® NPWT Wound Filler kasutamisele ei ole teadaolevaid vastunäidustusi. Pange tähele hoiatusi ja ettevaatusühistemidega.</p>
<div>Hoiatused ja ettevaatusabinõud</div> <p>Kui haava seisund halveneb, ei parane või märgate kõrvaltoimet, pöörduge arsti poole või asjakohasesse tervishoiuasutusse. Ärge kasutage patsientide puhul, kellel esineb teadaolevalt ülitundlikkust haavasideme komponentide vastu. Haavaside tuleb alati paigutada haavaga otseesse kontakti, et mikroorganismid seotaks haavasidemega. Haavasideme haavale kleepumise või haava külge kuivamise korral niisutage või leotage eemaldamiseks hõlbustamiseks sidet steriilses soolalahuses ja vältige paraneva haava lahtirebimist. Ärge kasutage koos rasvaineid sisaldavate toodetega (nt vaseliiniga marli), kuna need võivad mikroorganismide sidumist halvendada. Alati veenduge, et haavasidemel Sorbact® NPWT Wound Filler puudub otsene kontakt luu ja kõõluste, veresoonte, anastoomotiliste piirkondade, organite ja närvidega. Veenduge alati, et haavasideme eemaldamisel ei jää haava sisse sideme jääke. Sorbact® NPWT Wound Filler on ette nähtud ühekordseks kasutamiseks ja seda ei tohi korduvkasutada. Korduvkasutamine võib suurendada infektsiooni- või ristsaastumisohtu. Ärge resteriliseerige. Ärge kasutage, kui pakend on kahjustunud. Enne kiiriravi eemaldage haavaside Sorbact® NPWT Wound Filler. Pärast ravi võib paigaldada uue haavasideme. Sorbact® NPWT Wound Filler on MR-ohutu.</p>
<div>Kasutusjuhised</div> <ol style="list-style-type: none">Valmistage haav kohalikust kliinilisest tavast lähtuvalt ette. Valige haavale sobiva suurusega haavaside. Veenduge, et ümbritsev nahk oleks puhas ja kuiv. Kasutage haavasideme ümbrisest eemaldamiseks aseptilist tehnikat. Haavasideme löökamisel visake ära haavasideme avatud ja mittekasutatud osad. Niisutage haavasidet soolalahuses. Täitke haav ja veenduge, et haavaside on otseses kontaktis kogu haava pinnaga. Mitme haavasideme kasutamisel veenduge negatiivse rõhu ühtlaseks jaotumiseks, et need kõik on üksteisega otseses kontaktis. Lugege kasutatud haavasidemed kokku ja märkige need patsiendilõmetesse. Veenduge, et haavasidemel puudub otsene kokkupuude terve nahaga. Rõhutase tuleb määrata vastavalt arsti juhistele ja haava seisundile. Järgige kasutatava negatiivse rõhuga haavaravi süsteemi juhiseid. <p>Haavaside Sorbact® NPWT Wound Filler tuleb asendada 48-72 tunni jooksul.</p>
<div>Säilitamine ja kasutusest kõrvaldamine</div> <p>Hoidke kuivas kohas, eemal päikesekiirgusest. Järgige kasutusest kõrvaldamisel kohalikke keskkonnakaitsesõudeid.</p>

SV
<div>Produktbeskrivning</div> <p>Sorbact® NPWT Wound Filler är ett bakterie- och svampbindande sårförband. Det består av en grön Sorbact® särfyllare. Sorbact® NPWT Wound Filler anpassar sig efter sårbädden och fördelar undertryck utan inväxt av granulationsvävnad.</p>
<div>Verkningsmekanism</div> <p>Sorbact® binder mikroorganismer som <i>Staphylococcus aureus</i> (inklusive MRSA), <i>Streptococcus species</i>, <i>Escherichia coli</i>, <i>Pseudomonas aeruginosa</i> och <i>Candida albicans</i>, vilket visats <i>in vitro</i>. Dessa mikroorganismer avlägsnas från såret varje gång förbandet byts.</p>
<div>Avsedd användning</div> <p>Sorbact® NPWT Wound Filler är avsedd att användas tillsammans med system för sårbehandling med undertryck vid behandling av rena, kontaminerade, koloniserade eller infekterade sår.</p>
<div>Kontraindikationer</div> <p>Det finns inga kända kontraindikationer vid användning av Sorbact® NPWT Wound Filler. Var uppmärksam på varningar och försiktighetsåtgärder.</p>
<div>Varningar och försiktighetsåtgärder</div> <p>Rådög med en läkare eller annan vårdpersonal om det behandlade tillståndet försämras eller inte förbättras eller om oönskade effekter observeras.</p> <p>Använd inte på patienter med känd överkänslighet mot någon av komponenterna i förbandet.</p> <p>Förbandet ska alltid appliceras i direktkontakt med såret för att möjliggöra för mikroorganismer att binda till förbandet. Om förbandet torkar eller fastnar i såret kan det fuktas eller blötas med steril koksaltlösning för att underlätta avlägsnandet och undvika att sårsläckningen störs.</p> <p>Använd inte i kombination med feta produkter, som t ex vaselinkompress, eftersom de kan minska bindningen av mikroorganismer. Säkerställ alltid att Sorbact® NPWT Wound Filler inte kommer i direktkontakt med ben eller senor, exponerade blodkärl, anastomoser, organ eller nerver. Kontrollera alltid att inga delar av förbandsmaterialet finns kvar i såret efter avlägsnande. Sorbact® NPWT Wound Filler är endast avsedd för engångsbruk och bör inte återanvändas. Återanvändning kan leda till ökad infektionsrisk eller korskontaminering. Omsterilisera inte.</p> <p>Använd inte förbandet om innerförpackningen är skadad. Ta bort Sorbact® NPWT Wound Filler före strålningsterapi. Ett nytt förband kan appliceras efter behandlingen. Sorbact® NPWT Wound Filler är MR-säker.</p>
<div>Bruksanvisning</div> <ol style="list-style-type: none">Förbered såret i enlighet med lokal klinisk praxis. Välj lämplig förbandstorlek för såret. Se till att omgivande hud är ren och torr. Ta ut förbandet ur förpackningen med aseptisk teknik. Om förbandet klipps ska resterande öppnart och oanvänt förband kasseras. Fukta förbandet med steril koksaltlösning. Fyll sårkaviteten löst och se till att förbandet är i direktkontakt med sårytan. Om mer än ett förband används, kontrollera att alla delar är i direktkontakt med varandra för att säkerställa en jämn fördelning av undertrycket. Räkna antalet förband som används och anteckna i patientjournalen. Se till att särfyllaren inte har någon direktkontakt med intakt hud. Trycknivån ska ställas in enligt läkarens anvisningar och baseras på indikation och sårets tillstånd. Fortsätt enligt anvisningarna för det NPWT-system som används. <p>Sorbact® NPWT Wound Filler bör bytas inom 48-72 timmar.</p>
<div>Förvaring och kassering</div> <p>Förvaras torrt och i skydd från solljus. Kassering ska göras i enlighet med lokala miljöriktlinjer.</p>

LV
<div>lerīcs apraksts</div> <p>Sorbact® NPWT Wound Filler ir brūču pārsējs, kas piesaista baktērijas un sēnītes. To veido zaļš Sorbact® brūču pildījums. Sorbact® NPWT Wound Filler pielāgojas brūces pamatnei, nodrošinot negatīvu spiedienu bez granulācijas audu ieaugšanas.</p>
<div>ledarbības veids</div> <p>Sorbact® piesaista mikroorganismus, piemēram, <i>Staphylococcus aureus</i> (tostarp MRSA), <i>Streptococcus species</i>, <i>Escherichia coli</i>, <i>Pseudomonas aeruginosa</i> un <i>Candida albicans</i>, kā uzrādīts <i>in vitro</i>. Šie mikroorganismi tiek noņemti no brūces iekrē, kad pārsējs tiek mainīts.</p>
<div>Paredzētais lietojums</div> <p>Sorbact® NPWT Wound Filler ir paredzēts lietošanai kopā ar negatīvā spiediena brūču terapijas sistēmām tiru, piesārnotu, kolonizētu vai inficētu brūču apstrādē.</p>
<div>Kontrindikācijas</div> <p>Sorbact® NPWT Wound Filler lietošanai nav zināmu kontrindikāciju. Uzmanība ir jāpievērš brīdinājumiem un piesardzības pasākumiem.</p>
<div>Brīdinājumi un piesardzības pasākumi</div> <p>Ja ārstējamās personas stāvoklis pasliktinās, neuzlabojas vai tiek novērots kāds blakusefekts, sazinieties ar ārstu vai atbilstošu veselības aprūpes nodrošinātāju. Nelietojiet pacientiem ar zināmu hipersensitivitāti pret kādu no pārsēja sastāvdaļām. Pārsējs vienmēr ir jāuzklāj tieši uz brūces, lai nodrošinātu mikroorganismu piesaisti pie pārsēja. Ja pārsējs izžūst vai pielīp pie brūces, samitriniet vai samērcējiet pārsēju ar sterilu fizioloģisko šķīdumu, lai atvieglotu noņemšanu un nepieļautu dzīstošās brūces pārplāšanu. Nelietojiet kopā ar taukainiem produktiem, piemēram, vazelīna ziedēm, jo tie var samazināt mikroorganismu piesaisti. Vienmēr nodrošiniet, ka Sorbact® NPWT Wound Filler nenonāk tiešām saskarē ar kauliem un cīpslām, atvērtiem asinsvadiem, anastomozes vietā, orgāniem un nerviem. Vienmēr nodrošiniet, ka nēviens pārsēja materiāls nepaliek uz rētas pēc tā noņemšanas. Sorbact® NPWT Wound Filler ir paredzēts tikai vienreizējai lietošanai, un to nedrīkst lietot atkārtoti. Atkārtota lietošana var palielināt infekcijas vai savstarpējā piesārņojuma risku. Nesterilizējiet atkārtoti.</p> <p>Nelietojiet, ja atplēšamais maisiņš ir bojāts. Pirms radioterapijas noņemiet Sorbact® NPWT Wound Filler. Jaunu pārsēju var uzlikt pēc ārstēšanas. Pārsējs Sorbact® NPWT Wound Filler ir drošs pret MR.</p>
<div>Lietošanas instrukcijas</div> <ol style="list-style-type: none">Sagatavojiet brūci atbilstoši vietējai klīniskajai praksei. Izvēlieties brūces lielumam atbilstošu pārsēju. Pārlicinieties, vai apkārtējā āda ir tīra un sausa. Izņemiet pārsēju no maisiņa, izmantojot aseptisku metodi. Pārgriežot pārsēju, izmetiet visu atvērto un neizmantoto pārsēju. Samitriniet pārsēju ar sterilu fizioloģisko šķīdumu. Nepiespiest pieplidiet brūces dobumu un nodrošiniet, ka pārsējs ir tiešā saskarē ar brūces virsmu. Ja izmanto vairāk nekā vienu pārsēja daļu, pārbaudiet, vai tās visas ir tiešā saskarē viena ar otru, lai nodrošinātu vienmērīgu negatīvā spiediena sadali. Saskaņiet pārsēja daļas un ierakstiet kopējo skaitu pacienta reģistrā. Nodrošiniet, ka brūču pildījumm nav tiešas saskares ar neskarto ādu. Spiediena līmenis ir jānosaka atbilstoši ārsta norādījumiem un pēc indikācijas un brūces stāvokļa. Rikojieties atbilstoši izmantotās NPWT sistēmas norādēm. <p>Sorbact® NPWT Wound Filler ir jānomaina ik pēc 48–72 stundām.</p>
<div>Glabāšana un utilizācija</div> <p>Nepieļaujiet pakļaušanu mitruma un saules gaismas iedarbībai. Utilizācija ir jāveic atbilstoši vietējām vides aizsardzības procedūram.</p>

DA
<div>Beskrivelse</div> <p>Sorbact® NPWT Wound Filler er en sårbandage, der binder bakterier og svamp. Den består af et grønt Sorbact® särfyllningsmateriale. Sorbact® NPWT Wound Filler tilpasser sig sårbunden med negativ trykfordeling uden indvækst af granulationsvæv.</p>
<div>Virkningsmekanisme</div> <p>Sorbact® binder mikroorganismer som <i>Staphylococcus aureus</i> (herunder MRSA), <i>Streptococcus species</i>, <i>Escherichia coli</i>, <i>Pseudomonas aeruginosa</i> og <i>Candida albicans</i>, som vist <i>in vitro</i>-undersøgelser. Disse mikroorganismer fjernes fra såret, hver gang bandagen skiftes.</p>
<div>Tilsigtet anvendelse</div> <p>Sorbact® NPWT Wound Filler er velegnet til brug i forbindelse med sårbehandling med negativt tryk ved behandling af rene, kontaminerede, koloniserede eller inficerede sår.</p>
<div>Kontraindikationer</div> <p>Der er ingen kendte kontraindikationer for brug af Sorbact® NPWT Wound Filler. Der henvises til afsnittet om advarsler og forsigtighedsregler.</p>
<div>Advarsler og forsigtighedsregler</div> <p>Søg læge eller andet relevant plejepersonale, hvis den behandlede tilstand forværres eller ikke bedres, eller hvis der observeres bivirkninger.</p> <p>Må ikke anvendes til patienter med kendt overfølsomhed over for nogen af bandagens komponenter.</p> <p>Bandagen skal altid være i direkte kontakt med såret for at sikre, at mikroorganismerne binder sig til bandagen.</p> <p>Hvis bandagen udtørres eller klæber til såret, skal den fugtes eller vædes med en steril saltvandsopløsning for at hjælpe med fjernelsen og undgå afbrydelse af sårhelingen.</p> <p>Må ikke anvendes sammen med fedtholdige cremer og salver, da disse kan reducere bindingen af mikroorganismer.</p> <p>Undgå altid at Sorbact® NPWT Wound Filler kommer i direkte kontakt med knogler og sener, blottede blodkar, anastomose-steder, organer eller nerver. Kontroller altid at der ikke er rester fra bandagematerialet i såret efter fjernelse.</p> <p>Sorbact® NPWT Wound Filler er udelukkende til engangsbrug og må ikke bruges. Genbrug kan medføre øget risiko for infektion eller krydskontaminering.</p> <p>Må ikke gen-steriliseres.</p> <p>Må ikke anvendes, hvis posen er beskadiget.</p> <p>Fjern Sorbact® NPWT Wound Filler inden strålebehandling. Efter behandlingen lægges en ny bandage.</p> <p>Sorbact® NPWT Wound Filler er MR-sikker.</p>
<div>Brugsanvisning</div> <ol style="list-style-type: none">Forbered såret i overensstemmelse med lokal klinisk praksis. Vælg en passende bandagestørrelse til såret. Kontrollér, at huden omkring såret er ren og tør. Tag bandagen ud af posen ved steril teknik. Kassér åbnede og ubrugte bandager ved tilklipning af bandagen. Fugt bandagen med en steril saltvandsopløsning. Fyld hele sårkaviteten løst og sørg for, at bandagen er i direkte kontakt med sårområdet. Ved anvendelse af mere end en bandage skal man kontrollere, at alle bandagerne er i direkte kontakt med hinanden for at sikre en jævn fordeling af negativt tryk. Notér hver gang det samlede antal brugte bandager i patientjournalen. Sørg for, at särfyllningsmaterialet ikke er i direkte kontakt med rask hud. Trykniveauet skal indstilles i overensstemmelse med lægens anvisninger og baseres på indikation og sårtilstand. Fortsæt som beskrevet for det benyttede NPWT-system. <p>Sorbact® NPWT Wound Filler bør skiftes efter 48-72 timer.</p>
<div>Opbevaring og bortskaffelse</div> <p>Opbevares tørt og væk fra sollys. Bortskaffelsen skal ske i henhold til lokale miljøregler.</p>

LT
<div>Produktu aprašas</div> <p>„Sorbact® NPWT Wound Filler“ – tai bakterijas ir grybelius surišantis žaizdų tvarstis. Jį sudaro žalios spalvos Sorbact® žaizdos užplūdas. „Sorbact® NPWT Wound Filler“ atkarvoja žaizdos formą, užtikrina neigiamo slėgio pasiskirstymą, neleisdamas jaugti granuliacijos audiniu.</p>
<div>Veikimas</div> <p>„Sorbact®“ suriša mikroorganizmus, pvz., <i>Staphylococcus aureus</i> (įskaitant MRSA), <i>Streptococcus species</i>, <i>Escherichia coli</i>, <i>Pseudomonas aeruginosa</i> ir <i>Candida albicans</i>, kaip parodyta <i>in vitro</i>. Šie mikroorganizmai pašalinami iš žaizdos kiekvieną kartą keičiant tvarstį.</p>
<div>Paskirtis</div> <p>„Sorbact® NPWT Wound Filler“ yra skirtas naudoti kartu su neigiamo slėgio žaizdų terapijos sistemomis gydant švarius, užterštąs, kolonizuotas ar infektuotas žaizdas.</p>
<div>Kontraindikacijos</div> <p>Nėra žinomų „Sorbact® NPWT Wound Filler“ naudojimo kontraindikacijų. Atkreipkite dėmesį į įspėjimus ir atsargumo priemones.</p>
<div>Įspėjimai ir atsargumo priemonės</div> <p>Jeigu pablogėja naudojimo vietos būseną, ji negereja arba pastebimas šalutinis poveikis, kreipkitės į gydytoją ar atitinkamą sveikatos priežiūros specialistą.</p> <p>Nenaudokite pacientams, pasižymintiems ypatingu jautrumu kurioms nors tvarsčio sudedamosioms dalims.</p> <p>Tvarsčio privalo būti naudojamas tiesiogiai ant žaizdos, kad surišytų mikroorganizmus.</p> <p>Jeigu tvarstis išdžiūsta ar prilimpa prie žaizdos, sudrėkinkite jį steriliu fiziologiniu tirpalu, kad būtų lengviau nuimti, ir stenkitės nepažeisti gyančios žaizdos.</p> <p>Nenaudokite su riebią turinčiais produktais, pvz., vazelinu tamponais, nes jie gali sumažinti mikroorganizmų surišimą.</p> <p>Visada pasirūpinkite, kad „Sorbact® NPWT Wound Filler“ tiesiogiai nesiliestų su kaulu ir sausgyslėmis, atviroms kraujagyslėmis, anastomotinėmis sritimis, organais ar nervais. Visada pasirūpinkite, kad neužmst tvarstį žaizdoje nelikytų jokios tvarsčio medžiagos.</p> <p>„Sorbact® NPWT Wound Filler“ yra vienkartinio naudojimo, todėl tvarsčių negalima naudoti pakartotinai. Pakartotinai naudojant padidėja infekcijos ar užteršimo rizika.</p> <p>Nesterilizuokite.</p> <p>Nenaudokite, jei pažeistas nulupamasis sluoksnius.</p> <p>Nuimkite „Sorbact® NPWT Wound Filler“ prieš atlikdami spindulinę terapiją. Baigus gydymą galima naudoti naują tvarstį.</p> <p>„Sorbact® NPWT Wound Filler“ saugu naudoti atliekant magnetinio rezonanso tyrimą.</p>
<div>Naudojimo instrukcijos</div> <ol style="list-style-type: none">Paruoškite žaizdą, atsižvelgdami į vietinę klinikinę praktiką. Pagal žaizdą pasirinkite reikiamo dydžio tvarstį. Įsitinkite, kad aplinkinė oda švari ir sausa. Aseptiniu būdu nuimkite tvarstį nuo nulupamo sluoksnio. Jei atkerpate tvarstį, išmeskite visą atidarytą ir nepanaudotą tvarsčio dalį. Sudrėkinkite tvarstį steriliu fiziologiniu tirpalu. Laisvai užplūdykite žaizdos ertmę ir įsitinkinkite, kad tvarstis tiesiogiai ličiasi su žaizdos paviršiumi. Jei naudojote daugiau nei vieną tvarstį, patikrinkite, ar visos dalys tiesiogiai ličiasi viena su kita, kad tolygiai pasiskirstytų neigiamas slėgis. Suskaiciuokite, kiek tvarsčių panaudota, ir užrašykite visą kiekį paciento įrašuose. Pasirūpinkite, kad žaizdų užplūdas tiesiogiai nesiliestų su sveika oda. Slėgio lygį reikia nustatyti pagal gydytojo nurodymus, atsižvelgiant į indikacijas ir žaizdos būklę. Laikykitės naudojamos NPWT sistemos nurodymų. <p>„Sorbact® NPWT Wound Filler“ reikia keisti kas 48-72 valandas.</p>
<div>Sandėliavimas ir išmetimas</div> <p>Laikyti sausoje vietoje, kur nepatenka tiesioginiai saulės spinduliai. Išmeskite atsižvelgdami į vietos aplinkosaugos procedūras.</p>

NO
<div>Produktbeskrivelse</div> <p>Sorbact® NPWT Wound Filler (NPWT-särfyller) er en bakterie- og soppbindende sårbandasje. Den består av en grønn Sorbact® särfyller. Sorbact® NPWT Wound Filler føyer seg etter såret for å gi en undertrykkfordeling uten innvekst av granulasjonsvev.</p>
<div>Virkemåte</div> <p>Sorbact® binder mikroorganismer som <i>Staphylococcus aureus</i> (inkludert MRSA), <i>Streptococcus species</i>, <i>Escherichia coli</i>, <i>Pseudomonas aeruginosa</i> og <i>Candida albicans</i>, som vist <i>in vitro</i>. Disse mikroorganismene fjernes fra såret hver gang bandasjen skiftes.</p>
<div>Indikasjoner</div> <p>Sorbact® NPWT Wound Filler er beregnet på bruk i forbindelse med systemer for sårbehandling med undertrykk til behandling av rene, kontaminerte, koloniserte eller infiserte sår.</p>
<div>Kontraindikasjoner</div> <p>Det finnes ingen kjente kontraindikasjoner ved bruk av Sorbact® NPWT Wound Filler. Les advarsler og forholdsregler nøye.</p>
<div>Advarsler og forholdsregler</div> <p>Ta kontakt med lege eller helsepersonell dersom tilstanden som behandles, blir verre, eller hvis det oppdages bivirkninger. Skal ikke brukes på pasienter med kjent overfølsomhet for komponenter i bandasjen. Bandasjen skal alltid påføres i direkte kontakt med såret for å sikre at mikroorganismene binder seg til bandasjen. Dersom bandasjen tørker eller fester seg til såret, skal bandasjen fuktes eller vætes med steril saltvann for å gjøre det enklere å fjerne den, og for å unngå å forstyrre såret som leges. Skal ikke brukes i kombinasjon med fete produkter, for eksempel vaselingsbind, siden disse kan redusere bindingen av mikroorganismer.</p> <p>Påse alltid at Sorbact® NPWT Wound Filler ikke kommer i direkte kontakt med ben og sener, eksponerte blodkar, anastomotiske steder, organer eller nerver. Påse alltid at det ikke sitter igjen rester av bandasjematerialet i såret etter at det er fjernet. Sorbact® NPWT Wound Filler er bare til engangsbruk. Gjenbruk kan medføre økt risiko for infeksjon eller krysskontaminering. Må ikke steriliseres på nytt.</p> <p>Må ikke brukes dersom beskyttelsesplasten er skadet. Fjern Sorbact® NPWT Wound Filler før strålebehandling. En ny bandasje kan legges på etter behandlingen. Sorbact® NPWT Wound Filler er MR-sikker.</p>
<div>Bruksanvisning</div> <ol style="list-style-type: none">Klargjør såret i samsvar med lokal klinisk praksis. Velg en passende bandasjestørrelse for såret. Kontroller at den omkringliggende huden er ren og tørt. Fjern bandasjen fra forpakningen ved bruk av aseptisk teknikk. Kasser eventuelt åpnet og ubrukt bandasje dersom det skal skjøres i bandasjen. Fukt bandasjen med steril saltvann. Fyll sårformnen løst, og påse at bandasjen kommer i direkte kontakt med hele såroverflaten. Dersom det brukes mer enn ett stykke bandasje, må du kontrollere at alle stykene er i direkte kontakt med hverandre for å sikre en jevn fordeling av undertrykk. Tell hvor mange stykker bandasje som brukes, og skriv ned summen i pasientjournalen. Påse at särfylleren ikke er i direkte kontakt med intakt hud. Trykknivået må stilles inn i henhold til legens anvisning og baseres på indikasjon og sårtilstand. Fortsatt som angitt for det aktuelle NPWT-systemet. <p>Sorbact® NPWT Wound Filler må skiftes innen 48-72 timer.</p>
<div>Oppbevaring og avhending</div> <p>Skal oppbevares tørt og ikke i sollys. Avfallshåndtering skal skje i samsvar med lokale miljørutiner.</p>

CS
<div>Popis prostředku</div> <p>Krytí Sorbact® NPWT Wound Filler je krytí na rány vázající bakterie a plísně. Je tvořeno zelenou výplní ran Sorbact®. Krytí Sorbact® NPWT Wound Filler se přizpůsobuje spodně rány, čímž zajišťuje rozložení podtlaku bez vrstvení granulační tkáně.</p>
<div>Mechanismus účinku</div> <p>Sorbact® váže mikroorganizmy, jako např. <i>Staphylococcus aureus</i> (včetně MRSA, tj. odolných vůči methicilínu), <i>Streptococcus species</i>, <i>Escherichia coli</i>, <i>Pseudomonas aeruginosa</i> a <i>Candida albicans</i>, jak bylo prokázáno <i>in vitro</i>. Uvedené mikroorganizmy jsou odstraňovány z rány při každé výměně krytí.</p>
<div>Indikace</div> <p>Krytí Sorbact® NPWT Wound Filler je určeno k použití spolu se systémy pro podtlakovou terapii ran při managementu čistých, kontaminovaných, kolonizovaných nebo infkovaných ran.</p>
<div>Kontraindikace</div> <p>Nejsou známy žádné kontraindikace aplikace krytí Sorbact® NPWT Wound Filler. Přečtěte si pozorně upozornění a varování.</p>
<div>Upozornění a varování</div> <p>V případě zhoršování nebo nelepění léčeného stavu nebo při zpozorování nežádoucího účinku se poraďte s lékařem nebo příslušným poskytovatelem zdravotní péče. Nepoužívejte u pacientů se známou přecitlivělostí na kterooukli složku krytí. K efektivnímu navázání mikroorganizmů na krytí je nezbytné zajistit vždy přímý kontakt krytí s ránou. Dojde-li k přischnutí nebo přilepení krytí na ránu, odstranění krytí usnadníte jeho navlhčením nebo silným provlhčením sterilním fyziologickým roztokem, čímž předejdete narušení hojící se rány. Nepoužívejte v kombinaci s mastnými produkty, např. pázou napuštěnou vazelinou, jelikož by mohly zhoršovat schopnost krytí vázat na sebe mikroorganizmy. Vždy dbejte na to, aby se krytí Sorbact® NPWT Wound Filler nedostalo do přímého kontaktu s kostí a šlachami, obnaženými krvními cévami, místy provedení anastomózy, orgány či nervy. Vždy se ujistěte, že po vyjmutí krytí v ráně nezůstane žádné kusy krytí.</p> <p>Krytí Sorbact® NPWT Wound Filler je určeno k jednorázovému použití a nesmí být aplikováno opakovaně. Opakované použití může vést ke zvýšení rizika infekce nebo zkržené kontaminace. Neprovádějte resterilizaci. Nepoužívejte, pokud je poškozen odlupovací krycí obal. Před radiační terapií krytí Sorbact® NPWT Wound Filler odstraňte. Po ošetření lze aplikovat nové krytí. Sorbact® NPWT Wound Filler je bezpečný pro potřeby vyšetření MR.</p>
<div>Návod k použití</div> <ol style="list-style-type: none">Ránu připravte v souladu s místní klinickou praxí. Zvolte rozměr krytí odpovídající velikosti rány. Ujistěte se, že okolní pokožka je čistá a suchá. Aseptickou technikou vyjměte krytí z ochranného obalu. Budete-li krytí stříhat, veškeré nepoužité vybalené krytí vyhoďte. Krytí navlhčete sterilním fyziologickým roztokem. Dotnu rány krytím volně vyplňte a ujistěte se, že je v přímém kontaktu s povrchem rány. Pokud k vyplnění použijete více kusů krytí, zkontrolujte, že se všechny kusy krytí dotýkají, aby bylo zajištěno rovnoměrné rozložení podtlaku. Spočítejte všechny použité kusy krytí a zaznamenejte jejich množství do zdravotní karty pacienta. Dbejte na to, aby se krytí v ráně přímo nedotýkalo zdravé kůže. Úroveň podtlaku se třeba nastavit podle pokynů lékaře a zároveň je nutné zohlednit indikaci a stav rány. Postupujte podle pokynů pro použití systém NPWT. <p>Krytí Sorbact® NPWT Wound Filler vyměňte po 48-72 hodinách.</p>
<div>Uchovávaní a likvidace</div> <p>Uchovávejte v suchu a mimo dosah slunečního světla. Likvidace je nutno provádět v souladu s místními postupy ochrany životního prostředí.</p>